



CONFERENCE PROGRAMME / Tuesday, May 14, 2024

Vilnius University Kaunas Faculty M. Biržiška Room (Muitinės str. 14, Kaunas) / [Microsoft Teams](#)
(Meeting ID: 350 116 918 733 Passcode: FL8iQJ)

9:45am – 10:00am	Registration (M. Biržiška Room / Microsoft Teams)
10:00am – 10:15am	Opening (M. Biržiška Room / Microsoft Teams) Assoc. Prof. Dr Giedrius Romeika (Dean of Kaunas Faculty of Vilnius University) Prof. Dr Danguolė Satkauskaitė (Head of the Institute of Languages, Literature and Translation Studies) Assoc. Prof. Dr Jurgita Astrauskienė (Chair of the Study Programme Committee in Audiovisual Translation)
10:15am – 10:35am	Brigita Brasiienė (Vilnius University Kaunas Faculty, Lithuania) <i>Unpacking Verbal and Verbal-Visual Puns in Lithuanian Dubbing of “Soul”: A Relevance Theory Perspective</i>
10:35am – 10:55am	Adriana Wrzesińska & Paula Iwanicka (University of Social Sciences in Warsaw, Poland) <i>Unravelling the Quirks of Humour: Navigating Challenges and Techniques in Translating Humour</i>
10:55am – 11:15am	Gabrielė Pocevičiūtė (Vilnius University Kaunas Faculty, Lithuania) <i>“Beautiful flesh and blood women” or just beautiful: Women’s Representation in French and Lithuanian Subtitles of “Sex and the City”</i>
11:15am – 11:35am	Indrė Bagdžiūtė (Vilnius University Kaunas Faculty, Lithuania) <i>Tumbling Down Into Tim Burton’s “Alice in Wonderland” (2010): A Deep Dive Into Intertextuality</i>
11.35am – 11.55am	Kamila Sygnet & Dorota Gonigroszek (Piotrkow Academy, Poland) <i>Intersemiotic Translation and Psychedelic Visions Experienced by Aldous Huxley</i>
12:00am – 1:00pm	Lunch break (Foyer next to the M. Biržiška Room)
1:00pm – 1:20pm	Airidas Kairys (University of Ioannina, Greece) <i>Generative AI and Machine Translation: Can They Replace Human Translation?</i>
1:20pm – 1:40pm	Vladyslava Kalashnyk (University of Social Sciences in Warsaw, Poland) <i>Difficulties in Translation of False Friends in Polish, English and Ukrainian</i>
1:40pm – 2:00pm	Viktoras Bražas (Vilnius University Faculty of Philology, Lithuania) <i>Aesopian Language and Translation: The Case of Marcelijus Martinaitis’s “The Ballads of Kukutis”</i>
2:00pm – 2:20pm	Julia Świdzińska (University of Social Sciences in Warsaw, Poland) <i>Between Worlds: Exploring Cross-Cultural Dynamics in Translation of Third-Culture Elements</i>
2.20pm – 2:40pm	Aleksandra Domeradzka (SWPS University of Social Sciences and Humanities, Poland) <i>Translation Methods Applied in English-Polish Translations of Culture-Bound Elements Exemplified by “Anne of Green Gables”</i>
2.40pm – 3:00pm	Closing and Awards
